



DE • EN • FR

# Colours of Europe

Frankenberg (Eder) · 17. – 21. Juli 2019





**Volker Bouffier**  
Hessischer Ministerpräsident  
Prime Minister of Hesse  
Ministre-président de la Hesse

## grußwort

des Hessischen Ministerpräsidenten Volker Bouffier  
zur Europeade 2019 in Frankenberg

**DE** Hessen ist ein weltoffenes, modernes Land und ein Land, das sich Europa verpflichtet fühlt. Gleichzeitig ist Hessen ein Land, das seine Geschichte kennt und seine Traditionen pflegt. Dies zeigt sich nicht zuletzt in der außerordentlichen Fülle der Trachten. In kaum einem anderen Land gibt es eine solche Vielfalt von Trachten wie in Hessen. Eine hessische Stadt kann daher eine gute Gastgeberin der Europeade sein. Ich freue mich, dass das diesjährige Festival in Frankenberg (Eder) stattfindet. Meine herzlichen Grüße gelten allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern,

Die Pflege der Kultur, wie sie während der Europeade sichtbar wird, ist eine wichtige Aufgabe, der sich viele Menschen verschrieben haben. Gerade in einer Zeit, die einem stetigen Wandel unterworfen ist, bietet Tradition ein Stück Heimat, die uns vertraut ist und uns Geborgenheit gibt. Mit ihren landestypischen Trachten und Volkstänzen repräsentieren die Teilnehmerinnen und Teilnehmer ihre Heimat mit ihren regionalen Besonderheiten. Dies bietet die Gelegenheit, auch fremde Kulturen zu erleben und kennenzulernen. Veranstaltungen wie die Europeade leisten damit einen wichtigen Beitrag zum gegenseitigen Verständnis, zu mehr Toleranz und Respekt, aber auch dazu, wichtige Traditionen zu pflegen und weiterzugeben.

Mein herzlicher Dank gilt allen, die mit ihrem Engagement eine solche Veranstaltung möglich machen. Ich wünsche den Teilnehmerinnen und Teilnehmern sowie allen Gästen der Europeade interessante Begegnungen und eine schöne Zeit in Hessen.

**EN** Hesse is a cosmopolitan, modern federal state and a state that is committed to Europe. At the same time, Hesse is a state that knows its history and maintains its traditions. This is not least evident in the extraordinary abundance of traditional at-

tire and costumes. Hardly any other state has such a variety of costumes as Hesse. A Hessian city is therefore a good choice to be host of Europeade. I am very pleased that this year's festival is taking place in Frankenberg (Eder) and I offer a very warm welcome to all those attending and participating.

Maintaining culture as it is demonstrated during Europeade is an important task to which many people are devoted. Especially in a time that is subject to constant change, tradition offers a little piece of home that is familiar to us and gives us security. With their traditional costumes and folk dances typical of the region, the participants represent their homeland and its regional idiosyncrasies. This also provides an opportunity to experience and get to know other cultures. Events such as Europeade thus make an important contribution to mutual understanding, greater tolerance and respect, and to the upkeep and passing on of important traditions.

I would like to express my sincere thanks to all those who make such an event possible with their commitment. I wish the participants and all the guests of Europeade interesting encounters and an enjoyable time in Hesse.

**FR** Le Land de la Hesse brille par son cosmopolitisme, sa modernité et son engagement pour l'Europe. Dans le même temps, la Hesse connaît son histoire et préserve ses traditions. Ceci est particulièrement visible dans la richesse exceptionnelle de ses costumes traditionnels. Peu nombreux sont en effet les Länder qui peuvent s'enorgueillir d'une telle diversité. Le choix d'une ville de la Hesse s'avère donc judicieux pour accueillir l'Européade. Je suis particulièrement heureux que l'édition de cette année de ce festival se déroule à Frankenberg (Eder) et j'adresse tous mes vœux de bienvenue à toutes les participantes et à tous les participants.

La préservation de la culture, telle qu'elle est mise en valeur durant l'Européade, constitue une mission essentielle et nombreux sont ceux qui s'engagent pour la mener à bien. À une



époque marquée par une constante évolution, la tradition vient procurer un sentiment d'appartenance à une région familiale et un sentiment de sécurité. En revêtant les costumes traditionnels de leur Land et en exécutant ses danses folkloriques, les participantes et les participants endossent le rôle de représentants de leur région avec toutes ses particularités. L'Européade nous offre également l'opportunité de découvrir d'autres cultures régionales et internationales. Des manifestations telles que l'Européade contribuent ainsi de manière essentielle à une meilleure compréhension mutuelle, à plus de tolérance et de respect, mais aussi à la préservation et à la transmission de précieuses traditions.

Je tiens à remercier tous ceux qui par leur engagement ont rendu cette manifestation possible. Je souhaite à toutes les participantes et à tous les participants, ainsi qu'à tous les visiteurs de l'Européade, des rencontres enrichissantes et un agréable séjour en Hesse.

Mit freundlichem Gruß  
Sincerely,  
Cordialement,

Hessischer Ministerpräsident  
Prime Minister of Hesse  
Ministre-président de la Hesse

## Partner

Partners • Partenaires



# Willkommen zur Europeade 2019

Grußwort des IEC-Präsidenten und Bürgermeisters Frankenberg (Eder)  
Rüdiger Heß



Rüdiger Heß

IEC-Präsident und Bürgermeister von Frankenberg (Eder)  
President of the IEC and Mayor of Frankenberg (Eder)  
Président du Comité International et maire de Frankenberg

**DE** Nachdem wir letztes Jahr die blühende Gartenstadt Viseu in Portugal als herzliche Gastgeber einer großartig glücklichen Europeade erleben durften, schlägt nun das Herz Europas in Frankenberg an der Eder, der „Philipp-Soldan-Stadt“ inmitten von Deutschland, und wird mitreißende fünf Tage lang die „heimliche Kulturhauptstadt Europas“ sein.

Ob der Flame Mon De Clopper (1922–1998) wohl geahnt hatte, dass die Europeade, die er zusammen mit Robert Müller Kox, Deutschland, und anderen ins Leben rief, 56 Jahre später als größtes Europäisches Folklore-Festival gilt und in seiner ursprünglichen Thematik noch immer brandaktuell sein würde? Sein ein-

dringlicher Appell richtete sich darauf, das immaterielle kulturelle Erbe dieses Kontinents in seiner Vielfalt zu schützen, für ein freies, friedliches Europa, einer Einheit in Verschiedenheit und Freundschaft als kraftvolle Antwort auf das materiell ausgerichtete Wirtschafts-Machtdenken.

So treffen sich seither alljährlich jeweils in einer anderen gastgebenden europäischen Stadt bis zu 6.000 Menschen mit ca. 200 Gruppen aus ganz Europa. In einem fröhlichen Festival erleben wir hier wieder das faszinierende, internationale europäische Flair mit Musik, Tanz und Gesang in landestypischen Trachten – als starkes Zeichen für gelebte Völkerverständigung, kultureller Identität und somit für Frieden, Freiheit und Freundschaft.

Das kulturelle Erbe thematisiert immer, woher wir kommen, welche zeitgeschichtlichen Prozesse die Gesellschaft, die Stadt durchlebt hat. Die Europäische Union beheimatet heute über 500 Millionen Menschen in 28 Staaten und bildet somit den größten zusammenhängenden Wirtschaftsraum in unserer immer stärker zusammenwachsenden Welt.

Und doch – was ist mit der Strahlkraft gemeinsamer Werte und Visionen wie Frieden, Wohlstand und Rechtsstaatlichkeit in den letzten Jahren geschehen? Die EU ist doch gleichermaßen Wirtschafts- und Wertegemeinschaft, viele destruktive Debatten stimmen mich immer wieder nachdenklich.

Europa lebt und profitiert nicht nur von dem gemeinsamen Markt, sondern auch von seiner immensen kulturellen Vielfalt und damit einem Reichtum schöpferi-

scher Leistungen. Die Europeade, das größte europäische Trachten- und Folklorefestival beweist jedes Jahr aufs Neue, dass sowohl ein kultureller Austausch, als auch ein friedvolles Nebeneinander verschiedener Kulturen möglich ist.

Die Europeade ist kein Wettkampf mit Gewinnern und Verlierern, sondern ein jeder Teilnehmer ist ein Gewinn, eine Bereicherung und bietet eine wunderbare Gelegenheit, über Landesgrenzen hinweg alte Freunde zu treffen und neue Gruppen kennen zu lernen.

Diese unglaubliche Vielfalt Europas gilt es, nicht als Konkurrenz, sondern als Schatz, als Inspiration und Ansporn zu erkennen, die unterschiedlichen Sprachen als einen großen Anreiz, während wertvolle Trachten in ihren Farben und unterschiedlicher Machart Auskunft über die jeweilige Region geben. Die Trachten verleihen ihren Trägern Würde und Grandezza, sind kunstvoll gefertigt und gehütet und sind nicht selten Grundlage für die Haute Couture.

Die narrativen Tänze und Gesänge erzählen uns von der Kulturgeschichte der jeweiligen Gegend, geprägt von der geografischen Lage und Klimazone, erzählen von Krieg und Frieden, Liebe und Leidenschaft, Stolz und Großmut, Verlusten und Errungenschaften, Brauchtum und Alltag – doch immer wieder siegt die Fröhlichkeit, die Freundschaft und das mutige Herz.

Die Europeade ist ein fröhliches, attraktives Fest der Einheit in Verschiedenheit, Vielfalt, Freiheit und Humanität für ein Europa als „Weltmacht der Herzen“.

Lasst uns auch 2019 zusammen ein fröhliches Europeade-Festival feiern – herzlich willkommen in Frankenberg! Im nächsten Jahr heißt es dann: „Herzlich willkommen zur Europeade 2020 in Klaipeda, Litauen“.

**EN A very warm welcome to the 2019 Europeade** – After we were fortunate enough to experience the blossoming garden city of Viseu in Portugal last year as the welcoming host to the successful Europeade, the heart of Europe will now be beating in Frankenberg, the ‘Philipp Soldan City’ in the heart of Germany. For five days of entertainment, the city will be the ‘undclared European city of culture’.

Every year, up to 6,000 people comprising about 200 groups from across Europe meet up in a different European host city each time. In a joyous festival, we will once again be experiencing the captivating flair of international European music, dance and song in traditional national costumes – as a powerful symbol of international understanding, cultural identity and hence peace, freedom and friendship.

Today, the European Union is home to over 500 million people in 28 states and thus represents the largest interconnected economic area in a world that is growing ever further apart. And yet – what has happened to the appeal of common values and a vision for things such as freedom, well-being and the rule of law in recent years? The EU is both an economic community and a community of shared values, although many destructive debates cause me to reflect on this.

Europe does not live and benefit only from the common market, but also from its immense cultural diversity and its wealth of creative achievements. Every year the Europeade, Europe’s biggest costume and folklore festival, demonstrates afresh that both cultural exchange and the peaceful coexistence of different cultures is indeed possible.

May we together celebrate a joyous Europeade festival – a very warm welcome to Frankenberg!

**FR Bienvenue à l’Européade 2019 !**

– Après notre découverte, l’an dernier, de la cité-jardin en fleurs de Viseu, au Portugal, hôtesse chaleureuse d’une Européade parfaitement réussie, le cœur de l’Europe bat aujourd’hui à Frankenberg, la « Ville de Philipp Soldan » elle-même située au cœur de l’Allemagne, qui sera l’envoûtante « capitale culturelle secrète de l’Europe » pendant cinq jours.

Chaque année, jusqu’à 6 000 personnes et près de 200 groupes venus de toute l’Europe se rencontrent dans une nouvelle ville d’accueil européenne. Ce festival débordant de gaieté continue de nous faire vivre l’ambiance fascinante d’une Europe internationale grâce à la musique, à la danse et aux chants en costumes typiques du pays – signe fort d’une entente entre les peuples et d’une identité culturelle établies, et donc de la paix, de la liberté et de l’amitié.

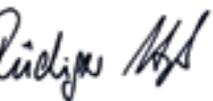
L’Union européenne compte aujourd’hui plus de 500 millions d’habitants au sein de 28 États et forme ainsi le plus grand espace économique cohérent dans notre

monde toujours plus globalisé. Et pourtant, qu’est-il arrivé au rayonnement des valeurs et visions communes telles que la paix, le bien-être et la justice ces dernières années ? Bien que l’UE soit autant une communauté économique qu’une communauté de valeurs, les nombreux débats négatifs me laissent de plus en plus songeur.

L’Europe vit et ne profite pas seulement du marché commun, mais également de son immense diversité culturelle, et donc de riches réalisations culturelles. L’Européade, le plus grand festival européen de costumes et de folklore, prouve chaque année qu’un échange culturel et la co-existence pacifique de différentes cultures sont possibles.

Passons ensemble une Européade pleine de joie, et bienvenue à Frankenberg !

Mit freundlichem Gruß  
Sincerely,  
Cordialement,

  
IEC-Präsident und Bürgermeister  
Frankenberg (Eder)  
President of the IEC and Mayor  
of Frankenberg (Eder)  
Président du Comité International  
et maire de Frankenberg

# grußwort

von Landrat Dr. Reinhard Kubat anlässlich  
der Europeade in Frankenberg (Eder)



**Dr. Reinhard Kubat**  
Landrat des Landkreises  
Waldeck-Frankenberg  
District administrator for the  
district of Waldeck-Frankenberg  
Conseiller du district de  
Waldeck-Frankenberg

**DE** Die Europeade führt rund 5.000 Menschen aus ganz Europa sowie tausende von Zuschauerinnen und Zuschauer nach Frankenberg. Als historische Stadt, die an einer der großen Handelsstraßen des Mittelalters gegründet wurde, war Frankenberg schon immer weltoffen und tolerant. Das kommt nicht zuletzt auch darin zum Ausdruck, dass die Europeade schon zum zweiten Mal hier stattfindet.

In diesem Jahr feiern wir auch den 775. Stadtgeburtstag und so verbinden sich in den beiden Großereignissen Geschichte und Gegenwart mit der Zukunft. Aus kleinen Anfängen heraus hat sich die Stadt zu einem Zentrum an der Eder entwickelt, in dem Handel, Handwerk, Ackerbau, aber auch die Künste blühen. Seit dem Fall des

Eisernen Vorhangs vor 30 Jahren liegen wir hier auch im Zentrum Deutschlands und Europas.

Frankenberg kann als Stadt auf eine großartige Geschichte zurückblicken, es ist aber auch gut aufgestellt für die Zukunft. Der Landkreis Waldeck-Frankenberg freut sich mit den Organisatoren sowie allen Gästen über die Europeade, die Menschen aus ganz Europa zusammenbringt, um gemeinsame Interessen zu pflegen, aber auch um die Zukunft des vereinigten Europa zu bewahren, die durch destruktive Kräfte von innen derzeit so gefährdet ist wie selten zuvor.

Liebe Gäste aus nah und fern, liebe Teilnehmerinnen und Teilnehmer an der Europeade. Nutzen Sie die Zeit, die Sie miteinander bei uns verbringen können, arbeiten Sie mit am gemeinsamen Haus Europa, schließen Sie Freundschaften und leisten Sie Ihren ganz eigenen Beitrag dazu, dass wir auch weiterhin in Frieden, Wohlstand und Freiheit leben können. Zu Europa gibt es keine Alternative.

**EN** Europeade will bring to Frankenberg around 5,000 people from all over Europe, along with thousands of spectators. The historic town, built on one of the Middle Ages' most important trade routes, has always been known as a cosmopolitan and tolerant city. This idea will be upheld once again as Europeade is hosted here for the second time.

We are also celebrating the town's 775th birthday, linking past, present and future within these two hallmark events. From humble beginnings, the town on the River Eder became a centre for trade, craft and agriculture, with art blossoming, too.

Since the fall of the Iron Curtain some 30 years ago, we are also the centre point of Germany and Europe.

Frankenberg may look back on a great history, but it is also perfectly placed for the future. The district of Waldeck-Frankenberg, alongside the organisers and visitors, is much looking forward to Europeade and how it will bring the whole of Europe together. Shared interests will come to the fore, and safeguarding the future of Europe itself will be a main goal, especially since this is more in danger than ever due to internal destructive forces.

Dear Guests from near and far, dear Participants of Europeade. Use the time that you spend together here well. Let's work on our shared Europe, making friendships and committing individually to playing our part in continuing to live in peace, prosperity and freedom. There is no alternative to Europe.

**FR** L'Européade attire à Frankenberg environ 5 000 participants venus de toute l'Europe, ainsi que des milliers de spectatrices et de spectateurs. En raison de son histoire de ville édifiée le long d'une des plus importantes voies commerciales du Moyen Âge, Frankenberg a toujours possédé un caractère cosmopolite et tolérant. Rien d'étonnant donc à ce qu'elle accueille l'Européade pour la seconde fois.

Cette année, nous célébrons le 775e anniversaire de la fondation de la ville. Ces deux événements majeurs allient donc l'histoire et le présent, mais aussi l'avenir. D'une modeste bourgade, la ville a su évoluer pour devenir un centre incontournable sur les rives de l'Eder, aussi bien dans le domaine du commerce, que de l'artisanat,

de l'agriculture ou des arts. Depuis la chute du Rideau de fer il y a 30 ans de cela, nous occupons une position centrale au cœur de l'Allemagne et de l'Europe.

Frankenberg peut certes s'enorgueillir de son glorieux passé, mais elle peut aussi contempler l'avenir avec confiance. L'arrondissement de Waldeck-Frankenberg se réjouit conjointement avec les organisateurs et tous les visiteurs de la tenue de l'Européade qui réunit des personnes venues de toute l'Europe pour cultiver des intérêts communs, mais aussi pour préserver l'avenir d'une Europe unifiée qui subit actuellement, et comme rarement par le passé, l'influence de forces destructrices venues de l'intérieur.

Chers visiteurs venus de près ou de loin, chères participantes et chers participants de l'Européade, profitez de ce moment passé ensemble chez nous, travaillez à construire la maison européenne, nouez de nouvelles amitiés et contribuez à votre manière à ce que nous puissions continuer à vivre dans la paix, la prospérité et la liberté. Il n'y a pas d'alternative à l'Europe.

Mit freundlichem Gruß  
Sincerely,  
Cordialement,

**Dr. Reinhard Kubat** 

Landrat Waldeck-Frankenberg  
District administrator for the  
district of Waldeck-Frankenberg  
Conseiller du district de  
Waldeck-Frankenberg



**Frankenberg (Eder)**

Charakteristisch für Frankenberg ist die historische Altstadt mit ihren jahrhundertealten und bestens erhaltenen Fachwerkhäusern.

# Die Europeade

Brief introduction to Europeade • Courte présentation de l'Européade

**DE** Mit jährlich zwischen 4.000 und 7.000 Teilnehmern ist die Europeade das größte Folklore- und Trachten-Festival in Europa. Aus über 40 europäischen Regionen kommen einmal pro Jahr traditionelle und moderne Volkstanzgruppen, Chöre und Musiker in einer Stadt Europas zusammen, um die Vielfalt der europäischen Kulturen zu feiern.

Seit 1964 zeigt die Europeade so einen Querschnitt der lebendigen europäischen Kultur von Nord bis Süd, von Ost bis West. Mit mehr als 100.000 Besuchern ist die Europeade das größte und bedeutendste europäische Folklorefestival. Sie ist ein Fest des Friedens und der Freundschaft zwischen Regionen, Kulturen und vor allem: Menschen!



Bild: © Uwe-Jens Igel

Das größte  
Folklorefestival  
Europas

**EN** With between 4,000 and 7,000 participants annually, Europeade is the biggest folklore and traditional costume festival in Europe. Traditional and modern folk dance groups, choirs and musicians from more than 40 European regions come together once a year in a European city to celebrate the diversity of European cultures.

Since 1964, Europeade has thus presented a cross-section of the vibrant European culture, from north to south and from east to west. With more than 100,000 visitors, Europeade is the largest and most important European folklore festival. It is a celebration of peace and friendship between regions, cultures and, above all, people!

**FR** Avec un nombre de participants compris entre 4 000 et 7 000 participants par an, l'Européade constitue le plus important festival dédié au folklore et aux costumes traditionnels d'Europe. Chaque année, des ensembles de danses folkloriques et modernes, des chorales et des musiciens venus de plus de 40 régions européennes se réunissent dans une ville d'Europe afin de célébrer ensemble la diversité des cultures européennes.

Depuis 1964, l'Européade présente ainsi un aperçu de la vivacité de la culture européenne, du nord au sud et de l'est à l'ouest. Avec plus de 100 000 visiteurs, l'Européade peut s'enorgueilir d'être le plus important festival de folklore européen. Elle promeut un message de paix et d'amitié entre les régions, les cultures et surtout, les peuples !

# Übersicht Europeade-Städte

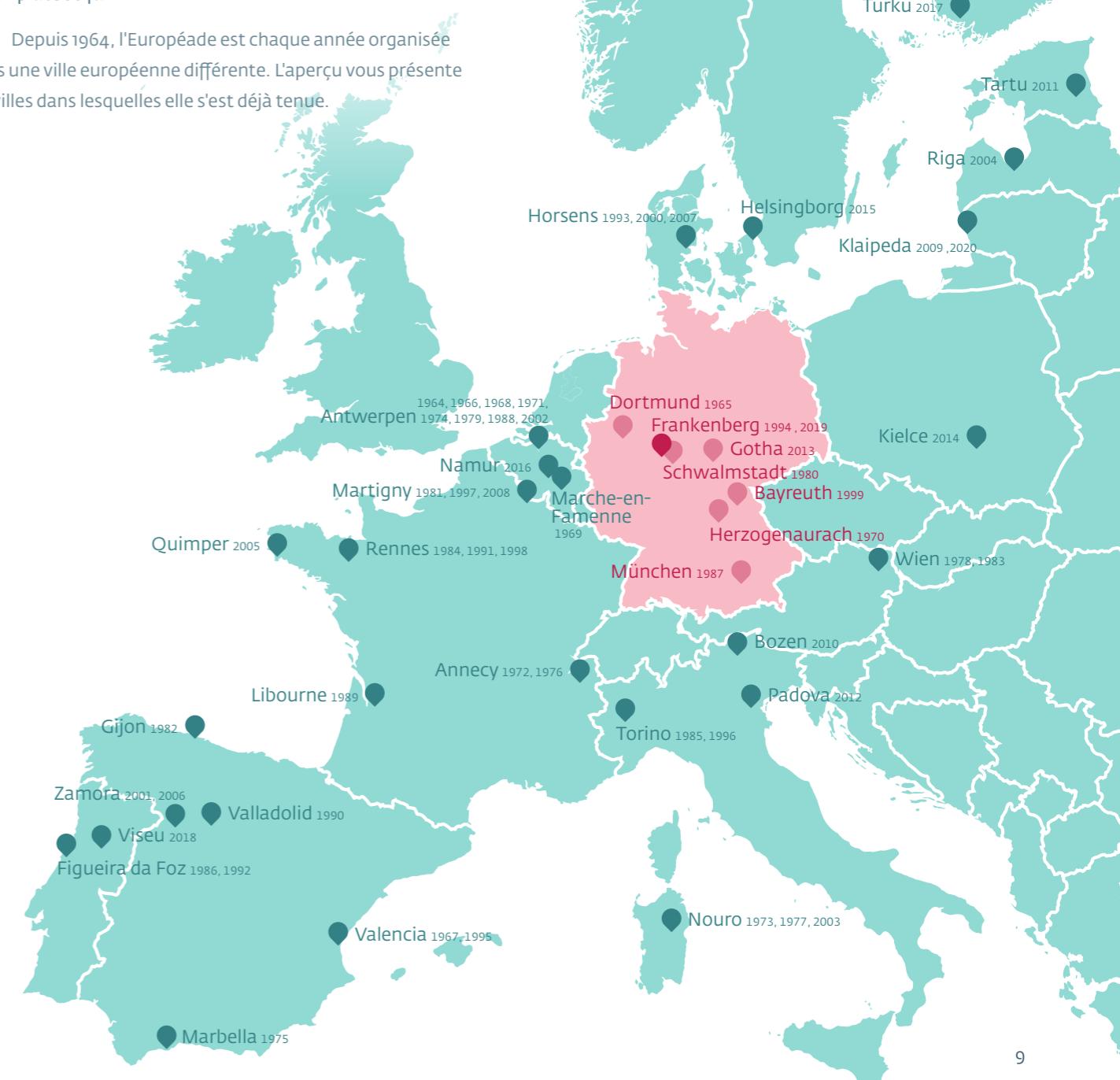
Overview of Europeade cities • Aperçu des villes ayant accueilli l'Européade



**DE** Die Europeade wird seit 1964 jedes Jahr in einer anderen europäischen Stadt veranstaltet. Die Übersicht zeigt, wo sie bisher stattgefunden hat.

**EN** Europeade has been held in a different European city every year since 1964. The overview shows where it has taken place so far.

**FR** Depuis 1964, l'Européade est chaque année organisée dans une ville européenne différente. L'aperçu vous présente les villes dans lesquelles elle s'est déjà tenue.





## Die Philipp-Soldan-Stadt

Seit 2018 trägt Frankenberg (Eder) den Beinamen ihres bedeutendsten Sohnes: Philipp Soldan.



# Stadt Frankenberg (Eder)

The city of Frankenberg (Eder) • La ville de Frankenberg (Eder)

**DE** Die romantische und gastfreundliche Stadt liegt idyllisch an der Deutschen Märchenstraße, im waldreichen Ederbergland – mitten in Deutschland und direkt im Herzen von Europa. Mit ihren knapp 20 000 Einwohnern gehört die Stadt zu den kleineren Europeade-Gastgebern. Charakteristisch für Frankenberg (Eder) ist die historische Altstadt mit ihren Jahrhundertealten und bestens erhaltenen Fachwerkhäusern. Im Zentrum das Wahrzeichen der Stadt: Das prächtige Rathaus von 1509, dessen charakteristischer Schattenwurf sich auch im Frankenberger Europeade-Logo für 2019 wiederfindet. Gleichzeitig bietet die moderne Fußgängerzone mit zahlreichen Geschäften, Restaurants und Cafés Gelegenheit zum entspannten Shoppen und Flanieren. Gastfreundschaft, Vielfalt und Lebensfreude kennzeichnen den modernen Geist der Stadt. Mit Schwimmbad, zahlreichen Spielplätzen und einem Tierpark mit heimischen Tieren bietet Frankenberg (Eder) auch für Familien alles, was das Herz begeht. Während der Reformation im 16. Jahrhundert hat der Renaissance-Bildhauer Philipp Soldan seine Spuren hinterlassen. Einige seiner Werke sind in der Stadt heute noch zu sehen, unter anderem am Rathaus der Stadt.

**EN** The romantic and friendly town is idyllically situated on the German Fairy Tale Route, amid the densely forested Ederbergland region – in the centre of Germany and right in the heart of Europe. With almost 20,000 inhabitants, the town is probably one of the smaller Europeade hosts. The historical old quarter characterises Frankenberg (Eder), with its centuries-old, lovingly preserved half-timbered buildings. In the centre is the town's landmark: the magnificent town hall dating from 1509, whose characteristic shadow can also be found in Frankenbergs Europeade logo for 2019. At the same time, the modern pedestrian zone with its numerous shops, restaurants, cafés and much more besides provides plenty of opportunity to relax and stroll around. Hospitality, diversity and joie de vivre are hallmarks of the town's modern spirit. With a swimming pool, numerous play areas and a zoo with native animals, Frankenberg (Eder) is also ideal for families and has everything the heart desires. During the Reformation in the 16th century, the Renaissance sculptor Philipp Soldan left his mark on the town. Some of his works can still be seen to this day – at the town hall, among other places.



**FR** Cette ville hospitalière et romantique se situe le long de la Route allemande des contes de fées, au sein de l'idylle de la région boisée de l'Eder, en plein centre de l'Allemagne et en plein cœur de l'Europe. Avec ses quelques 20 000 habitants, la ville se classe parmi les plus petites villes à accueillir l'Européade. La ville de Frankenberg (Eder) est connue pour sa vieille ville historique dans laquelle on peut admirer des maisons à colombages vieilles de plusieurs siècles et cependant parfaitement préservées. On découvrira en son centre l'emblème de la ville : sa magnifique mairie édifiée en 1509 dont l'ombre si caractéristique a été reprise pour créer le logo de l'Européade de Frankenberg de 2019. Les zones piétonnes modernes bordées de nombreux commerces, restaurants et cafés offrent la possibilité de s'adonner au lèche-vitrines et de se promener en toute décontraction.

L'hospitalité, la diversité et la joie de vivre caractérisent au mieux l'esprit moderne de la ville. Grâce à sa piscine, à ses nombreuses aires de jeu et à son parc animalier qui héberge des espèces endémiques, Frankenberg (Eder) saura également séduire les familles. Au 16ème siècle, durant la Réforme, le sculpteur de la Renaissance Philipp Soldan a laissé son empreinte sur la ville et certaines de ses œuvres sont encore visibles aujourd'hui, notamment aux alentours de la mairie.



## *Das Programm – DE*

### Mittwoch, 17.07.2019

- (H) 9-21 Uhr Ankunft der Gruppen
- (B) 19-22 Uhr Europeade Begrüßungsabend der Region

### Donnerstag, 18.07.2019

- (1 → 10) 10-18 Uhr Straßenauftritte in der Stadt
- (F) 10-18 Uhr Europeade-Forum
- (A) 19-22 Uhr Eröffnungsgala
- 22-0 Uhr Europeade by Night unplugged

### Freitag, 19.07.2019

- (1 → 10) 10-18 Uhr Straßenauftritte in der Stadt
- (F) 10-18 Uhr Europeade-Forum
- (B) 10-12 Uhr Konzert von Musikgruppen
- (B) 15-18 Uhr Konzert von Kindergruppen
- (B) 18-19 Uhr Europeadeball für Kinder
- (A) 19-22 Uhr Internationaler Chorabend
- (B) 21-0 Uhr Europeade by Night

### Samstag, 20.07.2019

- (1 → 10) 10-18 Uhr Straßenauftritte in der Stadt
- (F) 10-13 Uhr Europeade-Forum
- (Pa) 15-18 Uhr Parade
- (B) 20-0 Uhr Europeadeball
- 23-5 h Aftershow-Party Bonkers Club, Auf den Weiden 10
- (C) 10.30-12 Uhr Gottesdienst
- (A) 15-18 Uhr Abschlussgala
- (B) 19-22 Uhr Goodbye-Party

## *Le programme – FR*

### Mercredi, 17.07.2019

- (H) 9-21 h Arrivée des groupes
- (B) 19-22 h Soirée de Bienvenue

### Jeudi, 18.07.2019

- (1 → 10) 10-18 h Activités de rue
- (F) 10-18 h Europeade forum
- (A) 19-22 h Cérémonie d'Ouverture
- 22-0 h Europeade by Night unplugged

## *The programme – EN*

### Wednesday, 17.07.2019

- (H) 9-21 h Arrival of the groups
- (B) 19-22 h Welcome evening

### Thursday, 18.07.2019

- (1 → 10) 10-18 h Street performances
- (F) 10-18 h Europeade forum
- (A) 19-22 h Opening gala
- 22-0 h Europeade by Night unplugged

### Friday, 19.07.2019

- (1 → 10) 10-18 h Street performances
- (F) 10-18 h Europeade forum
- (B) 10-12 h noon Music concert
- (B) 15-18 h Children's groups concert

- (B) 18-19 h Europeade ball for children
- (A) 19-22 h Choir concert
- (B) 21-0 h Europeade by Night

### Saturday, 20.07.2019

- (1 → 10) 10-18 h Street performances
- (F) 10-13 h Europeade forum
- (Pa) 15-18 h Parade
- (B) 20-0 h Europeade ball
- 23-5 h Aftershow-Party Bonkers Club, Auf den Weiden 10

### Sunday, 21.07.2019

- (C) 10.30-12 h Ecumenical service
- (A) 15-18 h Closing gala
- (B) 19-22 h Goodbye party

### Samedi, 20.07.2019

- (1 → 10) 10-18 h Activités de rue
- (F) 10-13 h Europeade forum
- (Pa) 15-18 h Défilé
- (B) 20-0 h Bal Europeade
- 23-5 h Aftershow-Party Bonkers Club, Auf den Weiden 10

### Dimanche, 21.07.2019

- (C) 10.30-12 h Service œcuménique
- (A) 15-18 h Cérémonie de Clôture
- (B) 19-22 h Soirée d'adieu

# Sehenswürdigkeiten in Frankenberg (Eder)

Sights and attractions in Frankenberg (Eder) • Sites touristiques de Frankenberg (Eder)

## Burgberg • Burgberg •

### Burgberg (Colline du château)

**DE** 1376 lehnten sich die Bürger der Stadt gegen die Übergriffe ihrer Burgherren auf und brannten die Burg ab, sie wurde nicht wieder aufgebaut. 1798 wurden die Burgruinen niedergelegt, der Platz eingeebnet und die zum Teil jetzt noch vorhandenen Bäume gepflanzt. Heute finden Sie hier eine Ruheoase im Innern der Stadt.

**EN** In 1376, the citizens of the town rebelled against the encroachments of their lords and burned down the castle, which was never rebuilt. In 1798, the ruins of the castle were cleared away, the area was leveled and trees were planted, some of which still stand today. Today, this is a park, where you can enjoy some tranquility in the middle of the town.

**FR** En 1376, les citoyens de la ville se sont rebellés contre les exactions de leurs châtelains et ont incendié le château, qui n'a jamais été reconstruit. En 1798, on a enlevé les ruines du château, arasé la place et planté les arbres, dont certains existent toujours. Aujourd'hui, vous y trouvez une oasis de calme au cœur de la ville.



## Liebfrauenkirche • Church "Liebfrauenkirche"

### Église «Liebfrauenkirche»

**DE** Die Liebfrauenkirche gilt als eine der ältesten gotischen Kirchen Deutschlands, sie ist nationales Kulturdenkmal und nach dem Vorbild der Elisabethkirche in Marburg erbaut. Die Marienkapelle wurde 1380 als Wallfahrtsort angebaut.

**EN** Modeled after the St. Elizabeth's Church in Marburg, the Liebfrauenkirche is a national cultural monument and considered one of the oldest Gothic churches in Germany. The Marienkapelle was attached in 1380 as a place of pilgrimage.

**FR** La Liebfrauenkirche est considérée comme une des églises gothiques les plus anciennes en Allemagne. Elle est classée monument historique et construite sur le modèle de la Elisabethkirche à Marbourg. La Marienkapelle (chapelle de la Vierge) a été construite en 1380 pour en faire un lieu de pèlerinage.



## Rathaus • Town Hall •

### hôtel de ville

**DE** Historisches Fachwerkrathaus, das zu den schönsten Rathäusern Deutschlands zählt, versehen mit 10 Türmen. Das Glockenspiel erklingt um 11.45 und 15.45 Uhr und spielt monatlich wechselnde Melodien. Ein Trauzimmer befindet sich in der 1. Etage.

**EN** This historic half-timbered town hall with 10 towers is one of the most beautiful town halls in all of Germany. The glockenspiel chimes at 11:45 a.m. and 3:45 p.m. and plays different melodies every month. A wedding chamber is located on the first floor.

**FR** Hôtel de ville historique à colombages, qui compte parmi les plus beaux hôtels de ville en Allemagne, avec 10 tours. Le carillon sonne à 11 h 45 et 15 h 45 et joue chaque mois une autre mélodie. Une salle des mariages se trouve au 1er étage.

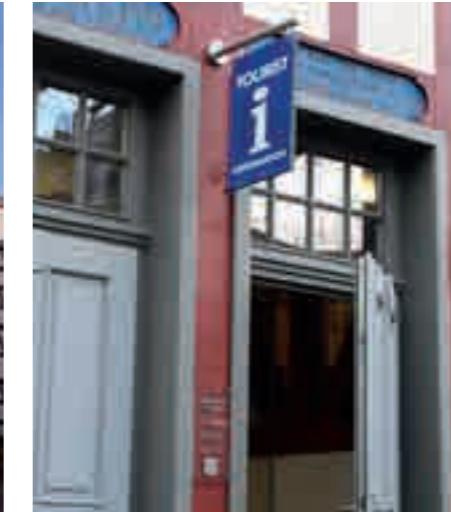


## Steinhaus • Stone House • maison en pierre

**DE** Das älteste Haus Frankenberg hat eine Höhe von 20 m und verfügt über einen geräumigen Gewölbekeller. Beim großen Brand 1476 konnte es den Flammen trotzen. Danach diente es vorübergehend als Rathaus der Frankenberger Altstadt, heute befindet sich darin die Stadtbücherei.

**EN** The oldest house in Frankenberg is 20 m high and has a spacious vaulted cellar. It survived the great fire of 1476, after which it temporarily served as the town hall of the old town. Today, it is home of the town library.

**FR** La plus vieille maison de Frankenberg a une hauteur de 20 mètres et dispose d'une vaste cave voûtée. Elle a résisté aux flammes du grand incendie de 1476. Ensuite, elle a servi provisoirement de mairie pour la vieille ville de Frankenberg, aujourd'hui on trouve la bibliothèque municipale.



## Tourist Office • Tourist information • Office du tourisme

Untermarkt 12  
35066 Frankenberg (Eder)  
Telefon: +49 (0)6451 71 76 72  
E-Mail: info@ederbergland-touristik.de

[www.ederbergland-touristik.de](http://www.ederbergland-touristik.de)

# Weitere Sehenswürdigkeiten in Frankenberg (Eder)

Additional sights and attractions in Frankenberg (Eder) • Autres sites touristiques de Frankenberg (Eder)



## Fußgängerzone • Pedestrian zone • Zone piétonne

**DE** Nach Verlassen der Altstadt erreichen Sie auf Ihrem Weg bergab die Fußgängerzone. Vor dem ehemaligen Rathaus der Neustadt befinden sich die Iller & Mones Figuren. Der neu angelegte Wasserpark gibt Ihren Blick bis auf die Eder frei. Cafés und Restaurants laden zum Verweilen ein.

**EN** After leaving the old town and making your way down the hill, you come to the pedestrian zone. In front of the former town hall of the new town visitors are greeted by the Iller & Mones statues. From the newly designed water park, you can look down at the Eder. Numerous cafes and restaurants invite you to take a break and relax a while.

**FR** Après avoir quitté la vieille ville, vous arrivez à la zone piétonne. Devant l'ancienne mairie de la ville nouvelle se trouvent les personnages Iller & Mones. Le parc aquatique nouvellement aménagé permet de voir jusqu'à l'Eder. De nombreux cafés et restaurants invitent à s'attarder.

## Wildpark • Wildlife park • Parc animalier

**DE** Vor den Toren der Stadt mit herrlicher Aussicht. Der Eintritt ist frei und der Park ist ganztägig geöffnet. Neben Wildschweinen, Ziegen und Schafen stellt das freilaufende Wild, das aus der Hand gefüttert werden kann, ein besonderes Erlebnis dar. Ein Spielplatz lädt zum Verweilen ein.

**EN** Outside the town gates with an incredible view. Admission is free and the park is open all day. In addition to wild boar, goats and sheep, the free-roaming animals that you can feed right from your hand makes for a special experience. There is also a playground for some recreational fun.

**FR** Devant les portes de la ville avec une vue magnifique. L'entrée est gratuite et le parc est ouvert toute la journée. En plus des sangliers, chèvres et moutons, le gibier en liberté, qui vient manger dans la main, est une expérience exceptionnelle. Un terrain de jeux invite à s'attarder.



## Thonet Museum • Thonet museum • Musée Thonet

**DE** Weltfirma mit Sitz in Frankenberg: Erleben Sie im Thonet Museum einen Gang durch die Firmengeschichte seit 1819. Der Showroom im besonderen Ambiente und ein Factory Outlet runden den Besuch ab.

*Öffnungszeiten: Mo-Fr 9-17 Uhr, Sa + So 14-17 Uhr*

**EN** Internationally acclaimed manufacturer with company headquarters in Frankenberg: Take a walk back in time to the beginnings of the company's storied history since 1819. Then, tour the company's showroom in a special atmosphere and visit the Factory Outlet before you go. Free admission.

*Opening hours: Mon-Fri from 9 a.m. to 5 p.m., Sat + Sun from 2 p.m. to 5 p.m.*

**FR** Multinationale dont le siège est à Frankenberg : découvrez l'histoire de l'entreprise depuis 1819 au musée Thonet. Le showroom à l'ambiance particulière et un magasin d'usine compléteront la visite. Entrée libre, visites guidées sur réservation.

*Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi de 9 à 17 heures, le samedi et dimanche 14 à 17 heures*

## Ruhe-Angebote

### Peace and quiet

Aire de détente sur la colline du château

**DE** Chill-out-Zone auf dem Burgberg: Einfach mal die Beine hochlegen – mitten in der Stadt. Liegestühle und schattenspendende Bäume laden dazu ein, einfach mal abzuschalten.

**17.–21.07. ganztägig (Auf der Burg G)**

**EN** Chill-out zone at Burgberg: just put your feet up – in the middle of the city. Sun loungers and shady trees provide the opportunity to simply switch off for a while. 17–21 July, all day (Auf der Burg G)

**FR** Faites une petite pause en plein centre-ville. Des chaises longues et des zones ombragées par des arbres vous invitent à prendre un moment de repos. Du 17 au 21 juillet toute la journée (au château G)

**DE** AUSZEIT. Genug gehört und Füße platt? Dann genießen Sie einen Moment der Ruhe. **18.–20.7., jeweils 14–18 h, Freie ev. Gemeinde (Bottendorfer Straße 9, gegenüber Parkplatz Kaufhaus Eitzenhöfer).**

**EN** TIME OUT. Heard enough and your feet are exhausted? Then enjoy a moment of calm. **18–20 July, daily from 2 p.m. to 6 p.m., Freie ev. Gemeinde church (Bottendorfer Straße 9, opposite Kaufhaus Eitzenhöfer department store car park).**

**FR** PAUSE. Vous avez assez entendu de musique et vous avez mal aux pieds ? Et bien offrez-vous un moment de calme. **Du 18 au 20 juillet de 14 à 18 heures, Église évangélique libre (Bottendorfer Straße 9, en face du parking du magasin Eitzenhöfer).**

# Organisatorische Informationen

## Unterkünfte/Lodgements • Accommodation • Hébergement

### L1: grün • green • vert

 **Burgwaldkaserne:** Marburger Straße 75, 35066 Frankenberg (Eder)

 **7–10 Uhr: Frühstück**  
7–10 a.m.: Breakfast  
7 à 10 heures: petit déjeuner

 **12–12.30 Uhr: Mittagessen und Abendessen (Pakete):** Verpflegungszelt E\*  
12–12.30 p.m.: lunch and dinner (packages): catering tent E\*  
12 à 12.30 heures: le déjeuner et le dîner : tente de restauration E\*

### L3: gelb • yellow • jaune

 **Ortenbergschule:** Am Ortenberg 3, 35066 Frankenberg (Eder)

 **7–10 Uhr: Frühstück in Unterkunft L2**  
7–10 a.m.: Breakfast in accomodation location L2  
7 à 10 heures: petit déjeuner dans l'hébergement L2

 **13–13.30 Uhr: Mittagessen und Abendessen (Pakete):** Verpflegungszelt E\*  
13–13.30 p.m.: lunch and dinner (packages): catering tent E\*  
13 à 13.30 heures: le déjeuner et le dîner : tente de restauration E\*

## Sicherheit • Security • Sécurité

**Feuerwehr und Notarzt:** Im Notfall rufen Sie die Telefonnummer 112 an.  
Fire brigade and emergency doctor:  
In case of emergency, call 112.  
Pompiers et médecin urgentiste:  
En cas d'urgence, appelez le 112.

**Standorte ärztliche Erstversorgung:** A + B  
Locations of medical first aid: A + B  
Sites pour les soins médicaux d'urgence: A + B

### L2: rot • red • rouge

 **Edertalschule:** Geismarer Straße 24, 35066 Frankenberg (Eder)

 **7–10 Uhr: Frühstück**  
7–10 a.m.: Breakfast  
7 à 10 heures: petit déjeuner

 **13.30–14 Uhr: Mittagessen und Abendessen (Pakete):** Verpflegungszelt E\*  
13.30–14 p.m.: lunch and dinner (packages): catering tent E\*  
13.30 à 14heures: le déjeuner et le dîner : tente de restauration E\*

### L4: orange • orange • orange

 **Burgwaldschule:** Friedrich-Riesch-Straße 20, 35066 Frankenberg (Eder)

 **7–10 Uhr: Frühstück**  
7–10 a.m.: Breakfast  
7 à 10 heures: petit déjeuner

 **14–14.30 Uhr: Mittagessen und Abendessen (Pakete):** Verpflegungszelt E\*  
14–14.30 p.m.:lunch and dinner (packages): catering tent E\*  
14 à 14.30 heures: le déjeuner et le dîner : tente de restauration E\*

## Unterkünfte/Lodgements • Accommodation • Hébergement

### L5: blau • blue • bleu

 **Hans-Viessmann-Schule:** Marburger Straße 23, 35066 Frankenberg (Eder)

 **7–10 Uhr: Frühstück**  
7–10 a.m.: Breakfast  
7 à 10 heures: petit déjeuner

 **12.30–13 Uhr: Mittagessen und Abendessen (Pakete):** Verpflegungszelt E\*  
12.30–13 p.m.:lunch and dinner (packages): catering tent E\*  
12.30 à 13 heures: le déjeuner et le dîner : tente de restauration E\*\*

### L7: lila • purple • violet

 **Gesamtschule Battenberg:** Senonchesstraße 4, 35088 Battenberg (Eder)

 **7–10 Uhr: Frühstück**  
7–10 a.m.: Breakfast  
7 à 10 heures: petit déjeuner

### L6: grün • green • vert

 **Regenbogenschule:** Marburger Straße 23 A, 35066 Frankenberg (Eder)

 **7–10 Uhr: Frühstück**  
7–10 a.m.: Breakfast  
7 à 10 heures: petit déjeuner

 **12–12.30 Uhr: Mittagessen und Abendessen (Pakete):** Verpflegungszelt E\*  
12–12.30 p.m.:lunch and dinner (packages): catering tent E\*  
12 à 12.30 heures: le déjeuner et le dîner : tente de restauration E\*

\* DE Verpflegungszelt E neben der Arena A – Um lange Wartezeiten zu vermeiden, gilt die Einteilung der Zeiten.

\* EN Catering tent E next to the arena A – To avoid long waiting times, please stick to the times given.

\* FR La tente de restauration E à côté de l'arène A – pour éviter de longs temps d'attente, respectez la répartition horaire.

**DE** Im Teilnehmer-Rucksack befindet sich auch ein Getränkebecher. Das ist ein Mehrweg-Becher – deshalb gut aufheben (ein neuer Becher kostet 6 Euro!). Der Becher wird bei jeder Getränkebestellung entgegengenommen und gegen einen frisch gespülten eingetauscht. Damit vermeiden wir Abfall und leisten einen Beitrag zum Klimaschutz. Zusätzlich zu den Mahlzeiten, die von der Organisation zur Verfügung gestellt werden, wird es einen Food Court geben (Bahnhofstraße D). Dieser bietet ein abwechslungsreiches gastronomisches Angebot und hat am Donnerstag, Freitag und Samstag jeweils von 11 bis 22 Uhr geöffnet.

**EN** There is a drinks cup in the participant's backpack. This is a reusable cup – so look after it (a new cup costs 6 euros!). The cup is taken with every drink order and exchanged for a freshly cleaned one. In this way, we avoid waste and contribute to cli-

mate protection. In addition to the meals provided by the organisation, there will be a food court (Bahnhofstraße D). It offers varied cuisine and is open on Thursday, Friday and Saturday from 11 p.m. to 10 p.m.

**FR** Le sac à dos des participants contient un gobelet. Il s'agit d'un gobelet réutilisable à conserver précieusement (un gobelet neuf coûte 6 euros !). Ce gobelet pourra être utilisé pour toute commande de boisson et sera échangé contre un gobelet propre. Ceci nous permettra de réduire nos déchets et ainsi de contribuer à la protection de l'environnement. En plus des repas servis par l'organisation, une aire de restauration sera également disponible (Bahnhofstraße D). Celle-ci proposera des spécialités gastronomiques variées et sera ouverte le jeudi, le vendredi et le samedi de 11 à 22 heures.

# International Europeade Committee

Europeade – Internationale Vereniging voor  
Europese Volksculturen (April 2019)



## Lokales Organisationskomitee

### Local Organization Committee Comité local d'organisation

<b>Head of LOC</b>	Rüdiger Heß
<b>General Coordination</b>	Thomas Rampe
<b>Project Coordinator, press office</b>	Florian Held
<b>Assistant Project Coordinator</b>	Jörg Näther
<b>Infrastructure</b>	Karsten Dittmar
<b>Lodgements</b>	Melanie Schmidt
<b>Stages/Venues</b>	Katharina Dauber
<b>Waste management, finances</b>	Simon Ullrich
<b>Breakfast, volunteers</b>	Wolfgang Danzeglocke, Sandra Frost
<b>Forum/Meals</b>	Marlene Schimkat
<b>Security, Transport</b>	Carsten Buch
<b>Services</b>	Martin Hecker
<b>Reception</b>	Susan Lorenz, Theresa Peretzki
<b>Infopoint/tourist office</b>	Silvia Henk, Evelin Jacobs
<b>Welcome evening</b>	Angela Paulus Kai Vöhl Karl-Jürgen Zellmann

## Colours of Europe

Mehr als 5 000 Tänzerinnen und  
Tänzer aus ganz Europa feiern die  
Vielfalt der europäischen Kultur in  
Frankenberg – im Herzen von Europa.



<b>President</b>	Heß Rüdiger, Frankenberg – Hessen, DE
<b>Vicepresidente</b>	Ayllon Diaz Jesús, Madrid – Castilla, ES
<b>Vicepresident</b>	Toivonen-Alastalo Hilu, Akaa, FI
<b>Secretary general</b>	De Vos Peter, Deurne – Vlaanderen, BE
<b>Schatbewaarder</b>	Ryssaert Rita, Wijnegem – Vlaanderen, BE
<b>Members</b>	Gardiner Gillian, Kent, UK Halling Marianne, Trelleborg - Skåne, SE Joannes Francine, Jambes – Wallonie, BE Vaz Pinto Ana Cristina, Figueira da Foz – Beira Litoral, P Zellmann Karl-Jürgen, Linsengericht – Hessen, DE

### Leden - Medlemmer - Membres – Mitglieder – Membri – Miembros

Bahamonde Salazar José, Zamora – Castilla y León, ES • Damay Varone Sylvie, Bramois – Valais, CH • De Winter Armand, Wilrijk – Vlaanderen, BE • Dirgeliene Asta, Klaipeda, LT • Guého Jean, Elven – Bretagne, FR • Lanitis Michalis, Limassol, CY • MacLennan Iain – Commissioner, Sidcup – Scotland, UK • Miaux Hervé, Annecy – Savoie, FR • Neimane-Gardovica Nadina, Riga, LV • Nicoara Vasile, Constanta, RO • Nuévalos Martinez Carlos – Comisario, Utiel – Valencia, ES • Poletti Gianna, Borgosesia – Piemonte, IT • Post Stephan, Bonn – Schlesien, DE • Rebane Valdo, Tallinn, EE • Salis Peppino, Oliena – Sardegna, IT • Schröter Debra C., Hofstetten – Baden-Württemberg, DE • Tsankov Pancho, Sofia, BG

† 1922-1998 De Clopper Mon, Wijnegem-Antwerpen – Vlaanderen, B – Stichtend voorzitter

### INTERNATIONAAL EUROPEADECOMITÉ vzw

Rechtsvorm: IVZW  
Ondernemingsnummer: 0474.915.760  
Potterstraat 167 bus 6, BE – 9170 Sint-Pauwels  
Tel.: +32 (0)3 248 07 27 • Fax: +32 (0)3 238 53 75  
E-Mail: info@europeade.eu  
[www.europeade.eu](http://www.europeade.eu)

Secretariaat: Hilda Ryssaert,  
Waasmunster Heide - Vlaanderen, BE

[www.effe.eu](http://www.effe.eu)



# Teilnehmende Gruppen 2019

Teilnehmende Gruppen • Participating groups • Ensembles participants

## Participating groups • Ensembles participants

### Belgien • Belgium

- BE001** Les Alfers namurois  
Namur, Wallonie
- BE002** Volksdansgroep De Vlasblomme Bissegem vzw  
Bissegem, Vlaanderen
- BE003** VVKB Danpas Wijnendale  
Torhout, Vlaanderen
- BE004** VVKB De Sloope Knokke Heist  
Knokke-Heist, Vlaanderen
- BE005** De Hovelingen-Viking  
Gistel, Vlaanderen
- BE006** VVKB De Karelkiet  
Puurs, Vlaanderen
- Brabo**  
Antwerpen, Vlaanderen
- Reinaert**  
Mortsel, Vlaanderen
- Tijl en Nele**  
Hove, Vlaanderen
- Het Juiste Spoor**  
Antwerpen, Vlaanderen
- VVKB De Wevers**  
Borgerhout, Vlaanderen
- BE007** Volkskunstgroep Nele  
Grimbergen, Vlaanderen
- BE008** Folkgroup Euterpe  
Putte, Vlaanderen
- BE009** VVKB Canteclaer Zwevegem  
Zwevegem, Vlaanderen
- BE010** De Kegelaar  
Antwerpen, Vlaanderen
- Pallieterke**  
Lier, Vlaanderen
- De Stokkeslagers**  
Pulderbos, Vlaanderen
- BE011** La Plovinète  
Marche-en-Famenne, Wallonie
- BE012** Volkskunstgroep De Moeffeleer  
Duffel, Vlaanderen
- BE013** Koninklijke Dansgroep Zonne  
Turnhout, Vlaanderen
- BE014** Ansfried  
Westerlo, Vlaanderen
- BE015** Jan en alleman  
Wiekevorst, Vlaanderen
- Heikneuters**  
Vlaanderen
- BE016** Vendeliers De Ronckaert  
Zoerse, Vlaanderen
- BE017** reynout VZW  
Dendermonde, Vlaanderen
- Hanske de Krijger**  
Oudenaarde, Vlaanderen
- BE018** KSA Hanske De Krijger  
Oudenaarde, Vlaanderen
- BE019** TraDDanS  
Vilvoorde, Vlaanderen
- BE020** VVKB Zannekin Veurne  
Veurne, West-Vlaanderen
- BG021** Krushno horo  
Koprivshtitsa, Sofia
- CH022** Société des Costumes de Savièse  
Savièse, Valais
- CH023** Fifres et Tambours de St-Luc, Ayer et Chandolin  
St-Luc, Valais
- CH024** Jugendtanzgruppe Kerzers  
Kerzers, Kanton Freiburg



### Zypern • Cyprus

- CY027** Dionyos cultural and dancing association  
Limassol, Limassol

### Deutschland • Germany

- DE028** Volkstanzkreis Winsen (Luhe)  
Winsen (Luhe), Niedersachsen
- DE029** Südwestdeutscher Gauverband der Heimat- & Trachtenvereine e.V.  
Bietigheim-Bissingen, Baden-Württemberg
- DE030** Volkstanzgruppe Saterland  
Saterland, Niedersachsen
- DE031** Brückenberger Trachtengruppe Bonn e.V.  
Nordrhein-Westfalen - Solingen, Schlesien
- DE032** Der Kreis tanzt  
Kreis Gütersloh, Nordrhein-Westfalen
- DE033** Volkstanzgruppe SuS Neuenkirchen  
Neuenkirchen, Nordrhein-Westfalen

### Bulgarien • Bulgaria

- BG021** Krushno horo  
Koprivshtitsa, Sofia

### Schweiz • Switzerland

- CH022** Société des Costumes de Savièse  
Savièse, Valais
- CH023** Fifres et Tambours de St-Luc, Ayer et Chandolin  
St-Luc, Valais
- CH024** Jugendtanzgruppe Kerzers  
Kerzers, Kanton Freiburg

- DE034** Heimat- und Brauchtumsverein Lechler München e.V.  
München, Bayern

- DE035** Südwestdeutscher Spielkreis 1 (Jugendkreis)  
Stuttgart, Baden-Württemberg

- DE036** Volkstanz- und Trachtengruppe Röcke e.V.  
Bückeburg-Röcke, Niedersachsen

- DE037** Folklore-Arbeitskreis Nordheide-Elbmarsch  
Neu Wulmstorf, Niedersachsen

- DE038** Trachten- und Volkstanzgruppe Bielitz-Biala  
Braunschweig, Schlesien

- DE039** Blumenauer Volkstanzgruppe Blumenau  
Franken

- DE040** Volkstanz- und Trachtengruppe Burgsinn e.V.  
Burgsinn, Franken

- DE041** Verein für Heimat- u. Brauchtumspflege Geldersheim  
Geldersheim, Franken

- DE042** Volkstanzgruppe Gemünden  
Gemünden am Main, Franken

- DE043** Vellmarer Volkstanzkreis 84  
Kassel, Hessen

- DE044** Sing- und Spielschar der Böhmerwälder  
73479 Ellwangen, Sudetenland

- DE045** Original Schwälmer Volkstanz- und Trachtengruppe „Rotkäppchen“  
Schrecksbach, Hessen

- DE046** Gebirgs- und Volkstrachtenverein Zuffenhausen e.V.  
Stuttgart / Zuffenhausen, Baden-Württemberg

- DE047** Börd Heißbler Danzer  
Heeslingen, Niedersachsen

- DE048** Volkstanzkreis Rega  
Hamburg, Pommern

- DE049** Moment of Celtic Energy  
Augsburg/County Kerry

- DE050** Original Einigkeit Tanzgruppe Curitiba - Brasilien, Paraná

- DE051** Musik- und Kunstschule "Ottmar Gerster", Tanzstudio Böhlen  
Leipzig, Sachsen

- DE052** Heimat- und Volkstrachtenverein Alt-Bayreuth  
Bayreuth, Franken

- DE053** Thüringer Landestrachtenverband e.V. - Trachtenverein Schumlach e.V.  
Förztal OT Lindenberge, Thüringen

- DE054** Tanz und Spielschar Wiesbaden e.v.i.l.  
Wiesbaden, Schlesien

- DE055** Volkstanzgruppe Hohenloher Paderborner Land  
Paderborn, Nordrhein Westfalen

- DE056** Volkstanzgruppe Riesengebirgs-Trachtengruppe München  
München, Bayern - Schlesien

- DE057** Rübezahl's Zwerge München Eichendorff Tanzgruppe Forchheim  
München, Schlesien

- DE058** Oberbauerschaft Forchheim  
Oberbauerschaft Hülhorst, Westfalen

- DE059** Fröhlicher Kreis Bergisch Gladbach  
Bergisch Gladbach, Schlesien

- DE060** Tanzgruppe Dialog Oppeln Oberschlesien  
Oppeln Schlesien, Oppeln Schlesien

- DE061** Folkloretanzgruppe Berlin-Köpenick e.V.  
Berlin

- DE062** VTG Die Nässetaler Nüsttal, Hessen, Landkreis Fulda  
Nüsttal, Hessen

- DE063** Münchner Hochschultanzkreis KIILITAR, Kiili, Harjumaa

München, Bayern

Braunschweig, Niedersachsen

Linsengericht, Hessen

Fernwald-Annerod, Hessen

Büx" Greifswald e.V.  
Greifswald, Pommern

Gotha e.V.

Gotha, Thüringen

Baden-Württemberg

Oberfränkischer Volkstrachtenverein Effeltrich  
Effeltrich, Franken

Schlesische VTG Schreiberhau  
Schwalmstadt, Schlesien

Vereinigte Siebenbürgische Tanzgruppe des Landes  
Bayern

Bayern, Siebenbürgen

### Estland • Estonia

- EE071** Female Folk Dance Group SINILIND Elva, Tartumaa

- EE072** Female Folk Dance Group HOPPET Tallinn, Harjumaa

- EE073** Female Folk Dance Group RABAROSID Tudulinna, Ida-Virumaa

- EE074** Children's Folk Dance Group ANTSUD LEENUD Harku vald, Harjumaa

- EE075** Children's Folk Dance Group of SAKU GÜMNAASIUM Saku, Harjumaa

- EE076** Youth Folk Dance Group KILLI KIRJUD Kiili, Harjumaa

- EE077** Female Folk Dance Group KIILITAR, Kiili, Harjumaa

EE078	Folk Dance Society PÄÄSUKE	Tallinn, Harjumaa
EE079	Female Folk Dance Group KILJAK	Vara, Tartumaa
EE080	Female Folk Dance Group RÖÖMULISED	Raasiku, Harjumaa
EE081	Female Choir HELLETAJAD	Hellenurme, Tartumaa
EE082	Female Folk Dance Group LINDA	Antsla, Võrumaa
EE083	Female Folk Dance Group MARI	Osula, Võrumaa
EE084	Folkdance Society Kandali	Tallinn, Harju maakond
EE085	Youth Folk Dance Group NOBEJALAD	Emmaste, Hiiumaa
EE086	Children's Folk Dance Group KÄINA NEIUD	Käina, Hiiumaa
EE087	Children's Folk Dance Group PRIISLE	Tallinn, Harjumaa
EE088	Folk Dance Group LAMPJALAKESED	Maidla, Ida-Virumaa
EE089	Youth Folk Dance Group TANTSUKEERIS	Tallinn, Harjumaa
EE090	Children's Folk Dance Group PÄÄSUKE	Tallinn, Harjumaa
EE091	Female Folk Dance Group PÄÄSUKE	Tallinn, Harjumaa
EE092	Folkmusic group TORMA	Torma, Jõgevamaa
EE093	Folkmusic Orchestra PILLIPUU	Otepää, Valgamaa
EE094	Folkmusic Orchestra KARUPOJAD'	Otepää, Valgamaa
EE095	Youth Folk Dance Group	



TARVASTU  
Mustla, Viljandimaa

### Spanien • Spain

ES096	Grup de Danses Populars de Quatretonda	Quatretonda, Comunidad Valenciana
ES097	Entitat Cultural Valenciana EL PILÓ	BURJASSOT, Valencia
ES098	Cor Els Menuts	Bonrepòs y Mirambell, Valencia
ES099	Rechouchios Taboada	Taboada, Galicia
ES100	Grupo Folclórico Cultural ALEGRIA BERCIANA	Ponferrada, Castilla y León
ES101	Coros y Danzas San Pablo	albacete, Castilla La Mancha
ES102	Asociación folclórica LEMAVOS de Monforte de Lemos	Monforte de Lemos, Lugo /Galicia /España
ES104	Coros y Danzas ALMERIA	Almería, Andalucía
ES106	Grupo de Coros y Danzas CASTIELLA	Cabezon de Pisuerga (Valladolid), Castilla y León
FI113	Karjalainen Nuorisoliitto	Hamina, Helsinki, Hämeenlinna, Kotka, Finland
FI114	Ahjola Folkdancers	Tampere, Pirkanmaa
FI115	Kipinät / Kerkkoon Nuorisoseura	Porvoo Uusimaa, Uusimaa
FI116	Kepposet	Oulunsalo, Oulu
FI117	Melske	

### Finnland • Finland

EE078	Folk Dance Society PÄÄSUKE	Tallinn, Harjumaa
EE079	Female Folk Dance Group KILJAK	Vara, Tartumaa
EE080	Female Folk Dance Group RÖÖMULISED	Raasiku, Harjumaa
EE081	Female Choir HELLETAJAD	Hellenurme, Tartumaa
EE082	Female Folk Dance Group LINDA	Antsla, Võrumaa
EE083	Female Folk Dance Group MARI	Osula, Võrumaa
EE084	Folkdance Society Kandali	Tallinn, Harju maakond
EE085	Youth Folk Dance Group NOBEJALAD	Emmaste, Hiiumaa
EE086	Children's Folk Dance Group KÄINA NEIUD	Käina, Hiiumaa
EE087	Children's Folk Dance Group PRIISLE	Tallinn, Harjumaa
EE088	Folk Dance Group LAMPJALAKESED	Maidla, Ida-Virumaa
EE089	Youth Folk Dance Group TANTSUKEERIS	Tallinn, Harjumaa
EE090	Children's Folk Dance Group PÄÄSUKE	Tallinn, Harjumaa
EE091	Female Folk Dance Group PÄÄSUKE	Tallinn, Harjumaa
EE092	Folkmusic group TORMA	Torma, Jõgevamaa
EE093	Folkmusic Orchestra PILLIPUU	Otepää, Valgamaa
EE094	Folkmusic Orchestra KARUPOJAD'	Otepää, Valgamaa
EE095	Youth Folk Dance Group	
FI118	Turun Kansantanssin Ystäväät	Turku, Varsinais-Suomi
FI119	Fyyrkantti	Turku, Varsinais-Suomi
FI120	Puolarukki	Seinäjoki, Etelä-Pohjanmaa
FI121	Hämeenlinnan Kansantanssijat	Hämeenlinna, Häme
FI122	Jippo / Kärgalan Nuoret ry	Helsinki, Uusimaa
FI123	Danskompassen	Helsinki, Svenskfinland
FR124	L'étoile de l'avenir	ARLES, provence
FR125	Korollerien AR VRO	Bains Sur Oust, Bretagne
FR126	Compagnie Keanoz	Cesson-Sévigné, Bretagne
FR127	Cercle Anjela Duval de Paimpol	Paimpol, Bretagne
FR128	Echo du Kochersberg	Truchtersheim, Alsace
FR129	Korollerien bro Pariz	TRAPPES, BRETAGNE
FR130	FLEUR D'AULNE SAINT-ALBAN	SAINT-ALBAN, BRETAGNE
FR131	Danserien Sant Ke	Saint Quay Portrieux, Bretagne
FR132	Estello Aubanenco	Aubagne, Provence
FR133	De klompjes	Wambrechies, Hauts de France
FR134	L'EMBELIDO CAVAILLON	Cavaillon, Comtat Venaissin
FR135	Ios pastorels	Villefranche de Rouergue, Occitanie
FR136	Korollerien Laeta	Kloar Kornoed, Bretagne
FR137	Pastourelle de Jans	Jans, Bretagne
IT148	gruppo folkloristico „La Figlia di Jorio“	Orsogna, Abruzzo
IT149	Li sandandonijre	Penna Sant'Andrea, Abruzzo
IT152	Associazione Culturale Zampognaro Lagaro	Pomarolo, Trentino Alto Adige
IT154	Gruppo Folkloristico CITTA' DI BORGOSERIA	Borgosesia, Piemonte
IT155	SU CUNCORDU de Onne	Fonni, Sardegna
IT156	Gruppo Folk Santa sofia	Tertenia (NU), Sardegna
IT158	CORO FOLKLORISTICO DI PICCIANO	PICCIANO (PE), ABRUZZO
LT159	Folk group „Baltija“	Klaipeda, Lithuania
LT161	Kuršiukai	Klaipeda, Lithuania
LT162	Kuršiū ainiai	Klaipeda, Lithuania
LT163	Alkiukai	Klaipeda, Lithuania
LT164	SENOLIAI	Klaipeda, Lithuania
LT165	„Vėjo malūnėlis“	Kaunas, Lithuania
LT166	MINGE	Klaipeda, Lithuania
LT167	SELMIAI	Radviliskis, Lithuania
LT168	Subatėlė	Klaipeda, Lithuania
LV169	Children folk dance ensamble Dzirkstelite	Riga, Latvia
LV170	Vizmina	Jurmala, Latvia
LV171	Pasaciņa	Rīga, Latvia
LV172	Lusiņdancis	Kārki, Latvia
LV173	VPDK „Zemīte“	@ Folk group „Vācelīte“
LV174	Folk dance group „Varavīksne“	Kandava, Latvia
LV175	Folk music group „Eži“	Limbazi, Latvia
LV176	Folk dance group Dejotprieks	Riga, Latvia
LV177	VIRŠI	Apes, Latvia
LV178	Saulīte	Saulkrasti, Latvia
LV179	Deju kopa DRUVA	Saldus, Latvia
LV180	Saulgriezi	Saulkrasti, Latvia

<b>LV181</b>	Rudis&Mikelis	Hollands Kroon, Noord-Holland
	Ergli, Latvia	
<b>LV182</b>	SIDRABDANCIS	Sigulda, Latvia
<b>LV183</b>	children folk	
	dance group DZĪPARIŅŠ	
	Rīga, Latvia	
<b>LV184</b>	Children and youth	
	dance group „VIZNITS“	
	Ogre, Latvia	
<b>LV185</b>	Dance group Rota	Jelgava, Latvia
<b>LV186</b>	Volkstanzgruppe „Cielavina & Cielava“	Ropazi, Latvia
<b>LV187</b>	Kamolitis	Riga, Latvia
<b>LV188</b>	BRĪZE+JADALS	Tukums, Latvia

<b>Niederlande •</b>	
Netherlands	
<b>NL189</b>	Volksdansgroep „de Schaop'ndancers“
	Exloo, Drenthe
<b>NL190</b>	Wieringer Danglers



<b>NL191</b>	Hoolter Daansers	Holten, Overijssel
--------------	------------------	--------------------

<b>PL192</b>	Zespół Folklorystyczny Trębaczewianie	Działoszyn, ŁÓDZKIE
<b>PL193</b>	Zespół Gorzyczanie	Gorzyce Wielkie, wielkopolska
<b>PL194</b>	Bałdrzychowianie	Bałdrzychów, Łódź region

<b>PT195</b>	Rancho Folclórico do Centro de Convívio do Carvalho	Coimbra, Beira Interior
<b>PT196</b>	Grupo Folclórico de Santa Maria de Cabril	Castro Daire - Viseu, Ribadouro
<b>PT197</b>	Rancho Folclórico de Torredeita	Viseu, Viseu

<b>PT198</b>	Banda Juvenil do Município de Gavião	Gavião - Portalegre,
--------------	--------------------------------------	----------------------

<b>Rumänien • Romania</b>	
<b>RO204</b>	Boróka Néptáncegyüttes
	Odorheiu Secuiesc, Harghita
<b>RO205</b>	FLORILE DOBROGEI

<b>Russland • Russia</b>	
<b>RU206</b>	Volkstanzgruppe „Karussell“

<b>Schweden • Sweden</b>	
<b>SE207</b>	Malmö Folkdansare

Malmö, Skåne	
--------------	--

<b>Slowenien • Slovenia</b>	
<b>SI208</b>	Folklore Group Škofja Loka & Društvo Rovtarji
	Škofja Loka, Gorenjska
<b>SI209</b>	Cebelice&Klasek

<b>Slowakei • Slovakia</b>	
<b>SK211</b>	Childrens Folk Group RADOST

# Stage Management

## Responsible regieteam

Hilde GIELIS, Houtvenne – Vlaanderen, BE

## Regieteam

Internationaal Regie Assistentie, St-Pauwels – Vlaanderen, BE

Françoise ACHARD, Annecy – Haute-Savoie, FR

Gillian GARDINER, Beckenham – Kent, GB

Marc GOOSSENAERTS, Deurne – Vlaanderen, BE

Fons HENDRICKX, Waarloos – Vlaanderen, BE

Rita LAGEY, Turnhout – Vlaanderen, BE

Betina LANGE, München – Schlesien, DE

Thomas LANGE, München – Schlesien, DE

Stefaan PRAET, Houtvenne – Vlaanderen, BE

Lieve STUYTS, Zwijndrecht – Vlaanderen, BE

Guy TIRIONET, Jambes – Wallonie, BE

Eddie TOLMIE, West Wickham – Kent, GB

Emma TOLMIE, West Wickham – Kent, GB

Orfa VAN CAMP, Waarloos – Vlaanderen, BE

Netty VAN GERVEN, Gemonde – Noord-Brabant, NL

Willy VAN HEDEL, Gemonde – Noord-Brabant, NL

Denise VAN RAEMDONCK, Deurne – Vlaanderen, BE

Bruno VERSPECHT, Zwijndrecht – Vlaanderen, BE

Jos VISSERS, Noorderwijk – Vlaanderen, BE

Walda VOLKAERT, Mechelen – Vlaanderen, BE

Karl-Jürgen ZELLMANN, Linsengericht – Hessen, DE

## Administration

Hilda RYSSAERT, Waasmunster Heide – Vlaanderen, BE

## Europeade Ball

Stephan POST, Bonn – Schlesien, DE

## Security advisor

Ana Cristina VAZ PINTO, Figueira-da-Foz, PT

## Ecumenical service Assistants

Peter DE VOS, Deurne – Vlaanderen, BE

Jean GUÉHO, Elven – Bretagne, FR

Gillian GARDINER, Kent – Scotland, UK

## Forum

Marianne HALLING, Trelleborg – Skåne, SE

Debra SCHRÖTER, Hofstetten, DE



Stadtverwaltung Frankenberg (Eder)

Obermarkt 7-13 • 35066 Frankenberg (Eder) • Deutschland

Telefon: +49 (0)6451 505-209 • E-Mail: europeade@frankenberg.de

-Anzeige-



Klaipeda, Lithuania

# EUROPEADE.LT

5th - 9th of August, 2020

